



Александр Гречанинов
№ 3. Во царствии Твоем
Alexandre Gretchaninoff
(1864 – 1956)

Vo tsárstvii Tvoým

In Thy Kingdom

Opus 58, No. 3

Lento.

Alto Solo

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano
(for rehearsal only)

pp

pp

pp

pp

pp

pp

Vo tsár - ství - i Tvo - yém ro - mĭa - ní nas, Ghó - spo - dí, yeg -
Bo цар - стви - и Тво - ем по - мя - ни нас, Го - спо - ди, ег -

Vo tsár - ství - i Tvo - yém ro - mĭa - ní nas, Ghó - spo - dí, yeg -
Bo цар - стви - и Тво - ем по - мя - ни нас, Го - спо - ди, ег -

Vo tsár - ství - i Tvo - yém ro - mĭa - ní nas, Ghó - spo - dí, yeg -
Bo цар - стви - и Тво - ем по - мя - ни нас, Го - спо - ди, ег -

Vo tsár - ství - i Tvo - yém ro - mĭa - ní nas, Ghó - spo - dí, yeg -
Bo цар - стви - и Тво - ем по - мя - ни нас, Го - спо - ди, ег -

Lento.

recitando

6

Bla -
Бла -

p

dá rĕi - í - de - shĭ vo tsár - stĕi - i Tvo - yém.
да при - и - де - ши во цар - стви - и Тво - ем.

p

dá rĕi - í - de - shĭ vo tsár - stĕi - i Tvo - yém.
да при - и - де - ши во цар - стви - и Тво - ем.

p

dá rĕi - í - de - shĭ vo tsár - stĕi - i Tvo - yém.
да при - и - де - ши во цар - стви - и Тво - ем.

p

dá rĕi - í - de - shĭ vo tsár - stĕi - i Tvo - yém.
да при - и - де - ши во цар - стви - и Тво - ем.

6

11

zhé - nĭ nĭshchiy dúhom, yáko tĕh yesĭ tsár - stvo nĕ - bĕs - no - ye.
же - ни нищии духом, яко тѣх ест цар - ство не - бес - но - е.

pp

p

Ro - mĭa - nĭ nas, Ghó - spo -
По - мя - ни нас, Го - спо -

pp

p

Ro - mĭa - nĭ nas, Ghó - spo -
По - мя - ни нас, Го - спо -

pp

p

Ro - mĭa - nĭ nas, Ghó - spo -
По - мя - ни нас, Го - спо -

pp

p

Ro - mĭa - nĭ nas, Ghó - spo -
По - мя - ни нас, Го - спо -

11

14

Bla - zhé - ŋi pláchushchiyi, yáko ŋyi u - té - shat - ŋia.
Бла - же - ни плачуший, яко тии у - те - шат - ся.

ди. По - мѣ - ѣи нас, Гхо - спо -
ди. По - мя - ни нас, Го - спо -

pp *p*

ди. По - мѣ - ѣи нас, Гхо - спо -
ди. По - мя - ни нас, Го - спо -

pp *p*

ди. По - мѣ - ѣи нас, Гхо - спо -
ди. По - мя - ни нас, Го - спо -

pp *p*

ди. По - мѣ - ѣи нас, Гхо - спо -
ди. По - мя - ни нас, Го - спо -

19

Bla - zhé - ŋi krát - si - i, yá - ko ŋi - yi na - slé - dĭat zem - ŋu.
Бла - же - ни крат - цы - и, я - ко тии на - сле - дят зем - лю.

ди. По - мѣ - ѣи нас,
ди. По - мя - ни нас,

pp *p*

ди. По - мѣ - ѣи нас,
ди. По - мя - ни нас,

pp *p*

ди. По - мѣ - ѣи нас,
ди. По - мя - ни нас,

pp *p*

ди. По - мѣ - ѣи нас,
ди. По - мя - ни нас,

23

Bla - zhé - ěi álchushchyi i zházhdushchyi právdĭ, yáko ěyi na - sí - ěat -
 Бла - же - ни алчушии и жаждушии правды, яко тии на - сы - тят -

pp

Ghó - spro - ěi.
 Го - спо - ди.

Ghó - spro - ěi.
 Го - спо - ди.

Ghó - spro - ěi.
 Го - спо - ди.

Ghó - spro - ěi.
 Го - спо - ди.

Ghó - spro - ěi.
 Го - спо - ди.

pp

Ghó - spro - ěi.
 Го - спо - ди.

23

26

ěia. Bla - zhé - ěi mĭlostĭviyi, yáko
 ся. Бла - же - ни милостивии, яко

mf *pp*

Ро - мĭġa - ěi nas, Ghó - spro - ěi.
 По - мя - ни нас, Го - спо - ди.

mf *pp*

Ро - мĭġa - ěi nas, Ghó - spro - ěi.
 По - мя - ни нас, Го - спо - ди.

mf *pp*

Ро - мĭġa - ěi nas, Ghó - spro - ěi.
 По - мя - ни нас, Го - спо - ди.

mf *pp*

Ро - мĭġa - ěi nas, Ghó - spro - ěi.
 По - мя - ни нас, Го - спо - ди.

26

30a

ŭ - yi ro - mĭ - lo - va - nĭ bu - dut. Вла -
 ти - и по - ми - ло - ва - ни бу - дут. Бла -

mf Ро - mĭa - nĭ nas, Ghó - spro - dĭ.
 По - мя - ни нас, Го - спо - ди.

mf Ро - mĭa - nĭ nas, Ghó - spro - dĭ.
 По - мя - ни нас, Го - спо - ди.

mf Ро - mĭa - nĭ nas, Ghó - spro - dĭ.
 По - мя - ни нас, Го - спо - ди.

mf Ро - mĭa - nĭ nas, Ghó - spro - dĭ.
 По - мя - ни нас, Го - спо - ди.

30a

35

zhé - nĭ chisĭiyi sérdtsem, yáko ŭ - yi Bó - ga ú - zĭrat.
 же - ни чистиѣ сердцем, яко ти - и Бо - га у - зрят.

pp Ро - mĭa - nĭ nas,
 По - мя - ни нас,

pp Ро - mĭa - nĭ nas,
 По - мя - ни нас,

pp Ро - mĭa - nĭ nas,
 По - мя - ни нас,

pp Ро - mĭa - nĭ nas,
 По - мя - ни нас,

35

Ghó - spo - di, yeg - dá pŕi - í - de - shĭ vo tsár - stĕi - i Tvo -
 Го - спо - ди, ег - да при - и - де - ши во цар - стви - и Тво -

Ghó - spo - di, yeg - dá pŕi - í - de - shĭ vo tsár - stĕi - i Tvo -
 Го - спо - ди, ег - да при - и - де - ши во цар - стви - и Тво -

Ghó - spo - di, yeg - dá pŕi - í - de - shĭ vo tsár - stĕi - i Tvo -
 Го - спо - ди, ег - да при - и - де - ши во цар - стви - и Тво -

Ghó - spo - di, yeg - dá pŕi - í - de - shĭ vo tsár - stĕi - i Tvo -
 Го - спо - ди, ег - да при - и - де - ши во цар - стви - и Тво -

38

Vla - zhe - ňi mĭrotvórsi, yáko ťi - yi sínoŕe Bózhĭyi na - ŕe - kut - ŝĭa.
 Бла - же - ни миротворцы, яко ти - и сынове Божии на - ре - кут - ся.

pp уѣм. По - мѣ - ні
 ем. По - мя - ни

pp уѣм. По - мѣ - ні
 ем. По - мя - ни

pp уѣм. По - мѣ - ні
 ем. По - мя - ни

pp уѣм. По - мѣ - ні
 ем. По - мя - ни

44

47

Bla - zhé - ňi izgnáŋi právdĭ rádi, yáko tĕh yesť tsár-stvo ňe-bés-no -
 Бла - же - ни изгнани правды ради, яко тех есть цар-ство не-бес-но -

[pp]

— nas, Ghó - spo - ěi.
 — нас, Го - спо - ди.

[pp]

— nas, Ghó - spo - ěi.
 — нас, Го - спо - ди.

[pp]

— nas, Ghó - spo - ěi.
 — нас, Го - спо - ди.

[pp]

— nas, Ghó - spo - ěi.
 — нас, Го - спо - ди.

47

51

ye. Bla - zhé - ňi yesťe, yegdá ponóšĭat vam,
 e. Бла - же - ни есте, егда поносят вам,

[pp]

p Ro - ŋĭa - ŋĭ nas, Ghó - spo - ěi.
 По - мя - ни нас, Го - спо - ди.

[pp]

p Ro - ŋĭa - ŋĭ nas, Ghó - spo - ěi.
 По - мя - ни нас, Го - спо - ди.

[pp]

p Ro - ŋĭa - ŋĭ nas, Ghó - spo - ěi.
 По - мя - ни нас, Го - спо - ди.

[pp]

p Ro - ŋĭa - ŋĭ nas, Ghó - spo - ěi.
 По - мя - ни нас, Го - спо - ди.

51

55a

i izzhenút, i řekút řsřak zol glagól na vř lzhuřche ře-ře řa - ři.
и изженут, и рекут всяк зол глагол на вы лжуще ме-не ра - ди.

mf
Ro - řřa - řři nas,
По - мя - ни нас,

mf
Ro - řřa - řři nas,
По - мя - ни нас,

mf
Ro - řřa - řři nas,
По - мя - ни нас,

mf
Ro - řřa - řři nas,
По - мя - ни нас,

55a

mf

58

Rá - duy - řeřřa i řeřeřřeřřa, yáko řzda vá - řa řřo - řa na ře - ře -
Ра - дуй - теся и веселитеся, яко мзда ва - ша řřo - řa на не - бе -

pp
Ghó - řpo - řři.
Го - спо - ди.

pp
Ghó - řpo - řři.
Го - спо - ди.

pp
Ghó - řpo - řři.
Го - спо - ди.

pp
Ghó - řpo - řři.
Го - спо - ди.

58

pp

61

slá-va Otcu i Sínu i Svätó-mu Du -
 Сла-ва Отцу и Сыну и Свято-му Ду -

seh.
 сех.

f Po - mĭa - nĭ nas, Ghó - spo - dĭ.
 По - мя - ни нас, Го - спо - ди.

pp

f Po - mĭa - nĭ nas, Ghó - spo - dĭ.
 По - мя - ни нас, Го - спо - ди.

pp

f Po - mĭa - nĭ nas, Ghó - spo - dĭ.
 По - мя - ни нас, Го - спо - ди.

pp

f Po - mĭa - nĭ nas, Ghó - spo - dĭ.
 По - мя - ни нас, Го - спо - ди.

pp

61

65

ff *meno mosso e più maestoso*

hu, i nĭ - ňe i pĭi - sno i vo vé - ki ve -
 ху, и ны - не и при - сно и во ве - ки ве -

ff Po - mĭa - nĭ nas, Ghó - spo - dĭ.
 По - мя - ни нас, Го - спо - ди.

pp

ff Po - mĭa - nĭ nas, Ghó - spo - dĭ.
 По - мя - ни нас, Го - спо - ди.

pp

ff Po - mĭa - nĭ nas, Ghó - spo - dĭ.
 По - мя - ни нас, Го - спо - ди.

pp

ff Po - mĭa - nĭ nas, Ghó - spo - dĭ.
 По - мя - ни нас, Го - спо - ди.

pp

65

68a *solo tacet al fine*

кѡв. А - мѣѣ.
ков. А - минь.

ppp

Ро - мѣѣ - ѣи нас, Гхо - спо - ди, уег -
По - мя - ни нас, Го - спо - ди, ег -

ppp

Ро - мѣѣ - ѣи нас, Гхо - спо - ди, уег -
По - мя - ни нас, Го - спо - ди, ег -

ppp

Ро - мѣѣ - ѣи нас, Гхо - спо - ди, уег -
По - мя - ни нас, Го - спо - ди, ег -

ppp

Ро - мѣѣ - ѣи нас, Гхо - спо - ди, уег -
По - мя - ни нас, Го - спо - ди, ег -

68a

ppp

73 *cresc.* *mf* *dim.* *ppp*

дѣ при - и - де - ши во цар - стви - и Тво - ем. Ро - мѣѣ -
да при - и - де - ши во цар - стви - и Тво - ем. По - мя -

cresc. *mf* *dim.* *ppp*

дѣ при - и - де - ши во цар - стви - и Тво - ем. Ро - мѣѣ -
да при - и - де - ши во цар - стви - и Тво - ем. По - мя -

cresc. *mf* *dim.* *ppp*

дѣ при - и - де - ши во цар - стви - и Тво - ем. Ро - мѣѣ -
да при - и - де - ши во цар - стви - и Тво - ем. По - мя -

cresc. *mf* *dim.* *ppp*

дѣ при - и - де - ши во цар - стви - и Тво - ем. Ро - мѣѣ -
да при - и - де - ши во цар - стви - и Тво - ем. По - мя -

cresc. *mf* *dim.* *ppp*

78 *cresc.*

ĩĩ nas, Vla - dí - ko, yeg - dá rĩĩ - í - ěe -
 ни нас, Вла - ды - ко, ег - да при - и - де -

ĩĩ nas, Vla - dí - ko, yeg - dá rĩĩ - í - ěe -
 ни нас, Вла - ды - ко, ег - да при - и - де -

ĩĩ nas, Vla - dí - ko, yeg - dá rĩĩ - í - ěe -
 ни нас, Вла - ды - ко, ег - да при - и - де -

ĩĩ nas, Vla - dí - ko, yeg - dá rĩĩ - í - ěe -
 ни нас, Вла - ды - ко, ег - да при - и - де -

cresc.

83 *mf* *f*

shĩ vo tsár - stvĩ - i Tvo - yém. Po - ĩĩa - ĩĩ nas, Svĩa -
 ши во цар - стви - и Тво - ем. По - мя - ни нас, Свя -

shĩ vo tsár - stvĩ - i Tvo - yém. Po - ĩĩa - ĩĩ nas, Svĩa -
 ши во цар - стви - и Тво - ем. По - мя - ни нас, Свя -

shĩ vo tsár - stvĩ - i Tvo - yém. Po - ĩĩa - ĩĩ nas, Svĩa -
 ши во цар - стви - и Тво - ем. По - мя - ни нас, Свя -

shĩ vo tsár - stvĩ - i Tvo - yém. Po - ĩĩa - ĩĩ nas, Svĩa -
 ши во цар - стви - и Тво - ем. По - мя - ни нас, Свя -

mf *f*